

Ganza and Comparative Mao

Roger Blench
KWEF

The following material makes available to Ganza wordlist of Disney contained in Corfield, *Vocabularies of Shilluk dialects*, London 1940 Ms 39613. The other vocabularies in this ms. are Koman languages. The original data was typed in LaTeX by Harald Hammarstrom and converted to Unicode in June 2009. I have added the other materials from Bender (2003). I have also added Gwama from Leyalew (2006); this is locally said to be 'Mao' although it is almost certainly Nilo-Saharan. Even so, it has a number of shared roots with the Afroasiatic Mao languages.

Despite various uncertainties of the orthography, the membership of Ganza in the Mao group is very clear. Moreover, it shares a number of common items with wider Omotic, confirming its place in the broader family.

Where there are significant differences between Disney and the short wordlists of Ganza in James (J.) and Reidhead (R) I have noted these in the entry. I haven't filled in all the lines, only those where Ganza shows significant cognacy with other Mao languages. Where the same word is recorded by either James or Reidhead it is usually recognisable as the word from Disney. Let us hope we are soon able to get some modern data on this striking language.

Gloss	Ganza	Gwama	Hozo	Sezo	MB	MD	P-Mao
Above	kuyú						
Adultery	wúbu						
Angry	ázaʔáza	t'ùl					
Anthill	ts'umbaʔ						
Arm	kófa (J. kwopa)	kwáp'á					
Arrow	nyerta	píss					
Axe	fanza	fâns'					
Baboon	díni	tiini					
Bad	ázáza	ák'òʃʃ					
Bamboo	danga	tàanjà					
Basket	wuzi	gòolò					
Beat	shwashkai						
Because	kifigíni						
Beer	shúwa	ʃúl					
Below	kánzo						
Big	nakkaní	g`aʃ`er	ʔedzi	gatte ^y	kemte	a-kemma	
Bird	kápi	bít	kəbbi	káwíʔ	kaʔe	kaaʔe	*kap-
Black	dórodóro [J. toto]	ʃuwàlà	t'uuta	k'ikk'ini	kinse	kinse	*tu/ot
Blacksmith	dangʔyási						
Blood	handa	s'ám	hambili	hambilí	hánɛ		*han-
Bone	marʔash	sí	bakɛlí	bàk'íl(i)	máalt'ɛ	máalt'	
Bow	kwompa						
Boy	malʔaʔ		mɛri	máli	p'ɪʃɛ	p'ɪʃɛ	
Breast	ata	s'úp'	ámmi	ʔámmi	ʔáre		
Bring	téla, tili [kap' R.]	káb					
Brother	tináwan	wòrkwám					
Buffalo	kwaz						
Bull (stud)	bubaʔími						
Cat	kóngo	dùrè					
(domestic)							
Cattle	bushíyu	sáanzá					
Chicken	unga	m`anwájá					
Chief	nákakókoli	kùll					

Ganza comparative wordlist

Gloss	Ganza	Gwama	Hozo	Sezo	MB	MD	P-Mao
Cold	tass	s'úf	tatsi	taasi	k'ákáme		*ta(t)s
Come	hau	hòyò	kwa	kwa	kyá	ɪŋkuwa	*k ^w a
Corn bin, granary	tëndab	gòlò					
Cow	imi	íimí	ímmə	imiʔ	ime		*im-
Crocodile	sízil	siizi					
Cultivation	tōgʔa						
Dance	kibi						
Dead	hā'i	s'í (die)					
Dog	kāna	káaná	wɪʃi (<A.)	wɪʃi (<A.)	kane		*kan-
Drink	ishaʔ	t'óp'	ɪʃ-ti	ʔʃʃɪʃá	ɪʃá		*ɪʃ-
Ear	weya	s'éyé	wɛɛ	wɛɛ	wáale	waale	*we/al-
Early	tugʔin						
Earthen Pot	pála						
Eat	maʔ	ʃá [but see 'drink' in Ganza]	máa-ti	máámà	me, mi		*ma-
Egg	unga-kulu [kya- B.]	símp'	-kɛŋgi	-kya	k ^v ele	c ^v ele	*kial-
Elephant	dongal [twangäl B.]	kwäl	tongal	tɔŋɪɪ	alfile (< Ar.)		*tongVI-
Eye	ap	zi	aabi	aab	áafe	aaɸɛ	*ap
Faeces	siʔa	t'ùʃ					
False	maziʔ						
Father	bába						
Finger	zinzgo						
Fire	táma	ánt'					
Fish	maka	w`as`s'					
Foot	tóko	sònk'					
Frightened	guwēʔi						
Giraffe	sáea						
Girl (small)	páli						
Go	kapkash	hò					
Good	akúmakúm	ànòokò					
Gourd (drinking)	wubu	úugú					
Grain	anga						
Grass	kúdaʔ (J. mati)	ʃùʃù					
Grave	shóʔo	bòʔàʃ					
Greeting	diga						
Groundnuts	yakún						
Guinea fowl	piʔzi						
Hair	mul	b`ak'					
Hand	kunzo	bit'	kɔtsi	kussɪ	kúse		*kus
Hartebeest	búzan						
Have	ausa ¹						
Hear	keb	k'ép	ʃɪʃti	k'iwɛ, ʃɛʃi	k'ɛwá	k'eeu	*k'i/eb-
Heavy	paíyū						
Hide	asara	ní	ʔɔɔsdi	háasàá	ʔàsá		
Hill	kwei		kuns'e		weege	weege	
Hoe	gásha						

¹ (chez - ti ka usa = I have a house)

Ganza comparative wordlist

Gloss	Ganza	Gwama	Hozo	Sezo	MB	MD	P-Mao
(muntabab)							
Honey	ish		yɛɛʃi	ʔiiʃiʔ	yɛɛsɛ		*yɛʃi
Hot	kariyu	t'òʃ					
House	kā (J/R kaʔa)	swál	kera	kyay	kyaata		
How many?	nishiga						
Hungry	atētu	mánjà (hunger)					
Hunting net	kampi						
Hyena	yawíl						
Inside (=in the house)	kaʔū						
Iron	panza						
Kind	ákum asi						
Knife	kandir						
Laugh	kwashankwashá						
Leg	pyenza						
Leopard	máni	zéláfára [ʔ tiger]					
Light	shíngilshíngil						
Lion	dōb/zub	zèlʃer					
Loudly	tuk						
Man	giʔa, chia (R. 'ási)	sìt			ʔɛsɛsɛ	ɛsɛ	*es-
Many	nyazniko	hàandà					
Marry, to	kápa						
Meat	wassi	súumm	ɔtsi	ʔɔs(ɪ)	ʔɔʃkɛ	ʔɔʃkə	*os-
Milk	áta	b'as's'					
Moon	ántzi	s''awàn	ɛɛmti	ʔɛmsɪ	aanse	aanse	
Mosquito	mimi						
Mother	nā	nàa/inì					
Mouth	kékenana	t'wá					
Necklace	ishíba						
New	áputyūdi	dídíʃʃ					
Night	tūk	ánzúgún					
No	hahái						
Nose	shin	ʃúnʃ	ʃiini	ʃiinté	ʃiinte	ʃiinte	*ʃint-
Oil	tabi						
Old	nákasi	k'òʃʃ/gàatà					
Outside	shindi/shinto(?)						
Path	kwoya	àṅà					
Pleased	akúmakúm						
Poison	wushu						
Quickly	nyed						
Rain	anso	hìns'					
Rainmaker	tsokási						
Red	bumba	k''aʃʃ					
River	óma	s'úl					
Rope	sháshi	ʃüdùl					
Sacrifice	góshakámma						
Salt	kálu	t''aʃʃ					
Sand	tsíma	pùuʃù					
Say	udipto (kwash = imperat)	kwákó					
Scorpion	danki						

Ganza comparative wordlist

Gloss	Ganza	Gwama	Hozo	Sezo	MB	MD	P-Mao
See	sha	ʃi					
Sesame	uwa						
Severe	áza asi						
Short	shíra	gùt					
Sing	kwai						
Sister	tinango						
Sit	gansogarashi						
Skin	kya	gòngò					
Sleep	shuʔshuʔ	ʔij					
Slowly	musho'						
Small	nang'ásh						
Smell	kóbakóba	t'íʃʃ					
Smoke	tsúba	sínk'					
Snake	wígi	bwáfà					
Spear	kánza	ʃín					
Stomach	mwiʔi						
Stone	shánga	p'idill					
Sun	ába	káalá					
Tall	sanza						
Termite	ándash						
Thirst(y)	ha ushu						
Thorn	agúm	kàṅà					
Toe	zinzgo toko						
Tomorrow	azazga	gíwòtkò					
Tongue	inzgal	t'ákáll					
Tooth	nánafuz	ʃii					
Tree	insa	swálá					
True	makush	sírkó					
Unwell	púba						
Urine	desha						
Warthog	kanda						
Water	hāʔ, hā (?)	iyya	háani	háans'i	háats'ε	háats'ε	*háats'-
Waterbuck	kup						
Weep	kyeda						
What?	nótkale	bì					
When?	napan	gíyabsí					
Where?	noga	íyá					
Whisper	yipaʔ						
White	kakyéso	s'eerè					
Who?	kedkedi/kedekeni	kára					
	(?)						
With	ana						
Woman	sàʔ	kíkíyàtà					
Yes	wē	àkàmà					
Yesterday	tumán						
Young	búnza						
Pronouns							
I	ti	ga					
You (sg)	yē	ik					
He	kyána	hall					
She	sigi	hap'p'					
We	mu	miini					
They	hiya	hun					

Ganza comparative wordlist

Gloss	Ganza	Gwama	Hozo	Sezo	MB	MD	P-Mao
Numerals							
1	ís gan (R. 'ífi)	sene		ɪfile	ʃɪnt'ɛ	ʃiinte	*ʃint-
2	mámbu	siyya	dɔmbo	nɔmbɛ	yumbu ^h	yumbo	*domb-
3	tízi (? < Surmic)	twasan	siaasi	sɪzɪ	tɛɛzɛ	tʰaaze	*tiazɪ
4	mátzi	bis'in	betsii	bes'ɛ	mɛɛts'ɛ	mets'e	*mbets'-
5	gússi	kùmùt'	kwitsí	kwɪsɛ	kwɪssɪ	kɔts'e	*k'us
6	ishkíbin	kuba-sene					
7	múmpin	kuba-siyya					
8	tízgabin	kuba- twasan					
9	mátzi horugúsh	kuba-bis'in					
10	kúnzuba	k'óziyà	p'ɔɔʃi	kuuse	kúuzú		*kuus-
20	ishigó	yisa sene					